

St. Paul's by-the-Sea Episcopal Church

Ocean City, Maryland



Undécimo Domingo después de Pentecostés

13 Agosto 2023

Holy Eucharist—Rite II

Surely the presence of the Lord is in this place. I can feel His mighty power and His grace. I can hear the brush of angel's wings; I see glory on each face. Surely the presence of the Lord is in this place.

Processional Hymn

Hymnal 1982, #390

Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation;
O my soul, praise him, for he is thy
health and salvation: join the great throng, psaltery,
organ, and song, sounding in glad adoration.

Praise to the Lord, over all things he gloriously
reigneth: borne as on eagle wings, safely his
saints he sustaineth. Hast thou not seen how all thou
needest hath been granted in what he ordaineth?

Praise to the Lord, who doth prosper thy way and defend
thee; surely his goodness and mercy shall
ever attend thee; ponder anew what the Almighty
can do, who with his love doth befriend thee.

Praise to the Lord! O let all that is in me adore
him! All that hath life and breath come now with
praises before him! Let the amen sound from his
people again; gladly forever adore him.

La Palabra de Dios

El pueblo, de pie; Quien preside puede decir:

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

Entonces Quien preside puede seguir:

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. Amén.

Todos de pie para cantar el siguiente himno

Gloria a Dios en las alturas,
y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.

Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,
Señor Dios, Cordero de Dios:
Tú que quitas el pecado del mundo;
recibe nuestra súplica.
Tú que estás sentado a la diestra del Padre;
ten piedad de nosotros;

porque solo tú eres Santo,
solo tú Señor,
solo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre. Amén.

Colecta del Día

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo Y también contigo.

Celebrante Oremos.

Celebrante dice el colecta

Otórganos, te suplicamos, oh Señor, el espíritu de pensar y hacer siempre lo justo;
para que nosotros, que sin ti no podemos existir, seamos capaces, con tu ayuda, de
vivir según tu voluntad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el
Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Diocesan Collect, *said in unison*

Oración diocesana, dicha unánimemente: Amado Dios, a través del movimiento de tu Espíritu Santo, fortalécenos aquí en St. Paul's by-the-Sea y en la Diócesis de Easton como un pueblo acogedor y hospitalario; recibe nuestra adoración, nutre nuestra vida en Cristo para que siempre sirvamos fielmente a todas tus personas, tanto cerca como lejos; esto te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor. Amén

Primera Lectura: Génesis 37:1-4, 12-28

¹ Jacob se quedó a vivir en Canaán, donde su padre había vivido por algún tiempo. ² Ésta es la historia de la familia de Jacob. Cuando José era un muchacho de diecisiete años, cuidaba las ovejas junto con sus hermanos, los hijos de Billhá y de Zilpá, que eran las concubinas de su padre. Y José llevaba a su padre quejas de la mala conducta de sus hermanos. ³ Israel quería a José más que a sus otros hijos, porque había nacido cuando él ya era viejo. Por eso le hizo una túnica muy elegante. ⁴ Pero al darse cuenta sus hermanos de que su padre lo quería más que a todos ellos, llegaron a odiarlo y ni siquiera lo saludaban.

¹² Un día los hermanos de José fueron a Siquem, buscando pastos para las ovejas de su padre. ¹³ Entonces Israel le dijo a José: —Mira, tus hermanos están en Siquem cuidando las ovejas. Quiero que vayas a verlos. —Iré con mucho gusto —contestó José. ¹⁴ —Bueno —dijo Israel—, ve y fíjate cómo están tus hermanos y las ovejas, y regresa luego a traerme la noticia. Israel mandó a José desde el valle de Hebrón, y cuando José llegó a Siquem, ¹⁵ se perdió por el campo. Entonces un hombre lo encontró y le preguntó: —¿Qué andas buscando? ¹⁶ —Ando buscando a mis hermanos —respondió José—. ¿Podría usted decirme dónde están cuidando las ovejas? ¹⁷ —Ya se fueron de aquí —dijo el hombre—. Les oí decir que se iban a Dotán. José fue en busca de sus hermanos y los encontró en Dotán. ¹⁸ Ellos lo vieron venir a lo lejos, y antes de que se acercara hicieron planes para matarlo. ¹⁹ Se dijeron unos a otros: — ¡Miren, ahí viene el de los sueños! ²⁰ Vengan, vamos a matarlo; luego lo echaremos a un pozo y diremos que un animal salvaje se lo comió. ¡Y vamos a ver qué pasa con sus sueños! ²¹ Cuando Rubén oyó esto, quiso librarlo de sus hermanos, y dijo: —No lo matemos. ²² No derramen sangre. Échenlo a este pozo que está en el desierto, pero no le pongan la mano encima. Rubén dijo esto porque quería poner a salvo a José y devolvérselo a su padre;

²³ pero cuando José llegó a donde estaban sus hermanos, ellos le quitaron la túnica que llevaba puesta, ²⁴ lo agarraron y lo echaron al pozo, que estaba vacío y seco. ²⁵ Después se sentaron a comer. En esto, vieron venir una caravana de ismaelitas que venían de Galaad y que traían en sus camellos perfumes, bálsamo y mirra, para llevarlos a Egipto. ²⁶ Entonces Judá les dijo a sus hermanos: —¿Qué ganamos con matar a nuestro hermano, y después tratar de ocultar su muerte? ²⁷ Es mejor que lo vendamos a los ismaelitas y no que lo matemos, porque después de todo es nuestro hermano. Sus hermanos estuvieron de acuerdo con él, ²⁸ y cuando los comerciantes madianitas pasaron por allí, los hermanos de José lo sacaron del pozo y lo vendieron a los ismaelitas por veinte monedas de plata. Así se llevaron a José a Egipto.

Después de cada lectura, el lector puede decir:

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Salmo 105:1-6, 16-22, 45b

- ¹ Den gracias al Señor, invoquen su Nombre; *
den a conocer sus hazañas entre los pueblos.
- ² Cántenle, cantenle alabanzas; *
hablen de todas sus obras maravillosas.
- ³ Gloriense en su santo Nombre; *
alégrese el corazón de los que buscan al Señor.
- ⁴ Busquen al Señor y su poder; *
busquen continuamente su rostro.
- ⁵ Acuérdense de las maravillas que él ha hecho, *
de los prodigios y de los juicios de su boca,
- ⁶ Oh vástago de Abrahán, su siervo, *
oh hijos de Jacob, su escogido.
- ¹⁶ Entonces trajo hambre sobre la tierra, *
cortando el sustento de pan.
- ¹⁷ Envío un varón delante de ellos, *
a José, que fue vendido como esclavo.
- ¹⁸ Le trabaron los pies con grillos; *
le pusieron argolla en el cuello.
- ¹⁹ Hasta la hora en que se cumplió su predicción, *
la palabra del Señor le probó.

- ²⁰ Mandó el rey, y le soltó; *
el soberano de los pueblos lo libertó.
- ²¹ Lo puso por dueño de su casa, *
por administrador de todas sus posesiones,
- ²² Para que instruyera a sus príncipes según su voluntad, *
y a sus ancianos enseñara sabiduría. ¡Aleluya!

Secundo Lectura: Romanos 10:5-15

⁵ De la justicia basada en la ley, Moisés escribió esto: «La persona que cumpla la ley, vivirá por ella.» ⁶ Pero de la justicia basada en la fe, se dice: «No pienses: “¿Quién subirá al cielo?” —esto es, para hacer que Cristo baje—; ⁷ o “¿Quién bajará al abismo?”» —esto es, para hacer que Cristo suba de entre los muertos. ⁸ ¿Qué es, pues, lo que dice?: «La palabra está cerca de ti, en tu boca y en tu corazón.» Esta palabra es el mensaje de fe que predicamos. ⁹ Si con tu boca reconoces a Jesús como Señor, y con tu corazón crees que Dios lo resucitó, alcanzarás la salvación. ¹⁰ Pues con el corazón se cree para alcanzar la justicia, y con la boca se reconoce a Jesucristo para alcanzar la salvación.

¹¹ La Escritura dice: «El que confíe en él, no quedará defraudado.» ¹² No hay diferencia entre los judíos y los no judíos; pues el mismo Señor es Señor de todos, y da con abundancia a todos los que lo invocan. ¹³ Porque esto es lo que dice: «Todos los que invoquen el nombre del Señor, alcanzarán la salvación.» ¹⁴ Pero ¿cómo van a invocarlo, si no han creído en él? ¿Y cómo van a creer en él, si no han oído hablar de él? ¿Y cómo van a oír, si no hay quien les anuncie el mensaje? ¹⁵ ¿Y cómo van a anunciar el mensaje, si no son enviados? Como dice la Escritura: «¡Qué hermosa es la llegada de los que traen buenas noticias!»

Después de cada lectura, el lector puede decir:

La Palabra de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Himno

Hymnal 1982, #608

1 Eternal Father, strong to save,
whose arm hath bound the restless wave,
who bidd'st the mighty ocean deep
its own appointed limits keep:
O hear us when we cry to thee
for those in peril on the sea.

2 O Christ, whose voice the waters heard
and hushed their raging at thy word,
who walkedst on the foaming deep,
and calm amid its rage didst sleep:
O hear us when we cry to thee
for those in peril on the sea.

El Evangelio: Lucas 9:28-36

Entonces, con todos de pie, un Celebrante proclama el evangelio, diciendo primero:

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

²² Jesús hizo que sus discípulos subieran a la barca, para que cruzaran el lago antes que él y llegaran al otro lado mientras él despedía a la gente. ²³ Cuando la hubo despedido, Jesús subió a un cerro, para orar a solas. Al llegar la noche, estaba allí él solo, ²⁴ mientras la barca ya iba bastante lejos de tierra firme. Las olas azotaban la barca, porque tenían el viento en contra. ²⁵ A la madrugada, Jesús fue hacia ellos caminando sobre el agua. ²⁶ Cuando los discípulos lo vieron andar sobre el agua, se asustaron, y gritaron llenos de miedo: —¡Es un fantasma! ²⁷ Pero Jesús les habló, diciéndoles: —¡Calma! ¡Soy yo: no tengan miedo! ²⁸ Entonces Pedro le respondió: — Señor, si eres tú, ordena que yo vaya hasta ti sobre el agua. ²⁹ —Ven —dijo Jesús. Pedro entonces bajó de la barca y comenzó a caminar sobre el agua en dirección a Jesús. ³⁰ Pero al notar la fuerza del viento, tuvo miedo; y como comenzaba a hundirse, gritó: —¡Sálvame, Señor!³¹ Al momento, Jesús lo tomó de la mano y le dijo: —¡Qué poca fe tienes! ¿Por qué dudaste? ³² En cuanto subieron a la barca, se calmó el viento. ³³ Entonces los que estaban en la barca se pusieron de rodillas delante de Jesús, y le dijeron: —¡En verdad tú eres el Hijo de Dios!

Después del evangelio, quien leyó dice:
Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

Himno

Hymnal 1982, #608

3 Most Holy Spirit, who didst brood
upon the chaos dark and rude,
and bid its angry tumult cease,
and give, for wild confusion, peace:
O hear us when we cry to thee
for those in peril on the sea.

4 O Trinity of love and power,
thy children shield in danger's hour;
from rock and tempest, fire and foe,
protect them wheresoe'er they go;
thus evermore shall rise to thee
glad hymns of praise from land and sea.

Sermón *Pastora Jill Williams*

Los domingos y en otras fiestas mayores, todos se ponen de pie y dicen:

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,

de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
 se encarnó de María, la Virgen,
 y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
 en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo,
 y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
 a vivos y muertos,
 y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
 y la vida del mundo futuro. Amén.

Las Oraciones del Pueblo

Fórmula IV

Un diácono u otro líder dice:

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de todo poder: Concede que quienes confiesan tu nombre se unan en tu verdad, convivan en tu amor y manifiesten tu gloria en el mundo.

En el Ciclo de Oración Diocesano, Damos gracias por el personal de la Casa Bray, que sirve a los miembros de la Diócesis de Easton en la oficina del Obispo: Bishop Marray, John Dragone, Lynn Anstatt, Megan Timms, Elizabeth Phillips, Joanne

Fisher, and Beth Devenny. En nuestro Ciclo de Oración de las Comunidades de Fe Locales, oramos por Showell United Methodist Church, Bishopville.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Guía al pueblo de este lugar, y a todas las naciones en los caminos de justicia y paz para que nos respetemos mutuamente y sirvamos el bien común.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Otórganos reverencia por la tierra, obra de tus manos, para que usemos sus recursos sabiamente para tu gloria y el servicio a los demás.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Bendice todas las vidas entrelazadas con las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellas, amándonos como él nos ama. Bendice aquellos que están celebrando cumpleaños esta semana, especialmente The Reverend Penny Morrow, Debbie Shuster; y aquellos que están celebrando aniversarios.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

Consuela y sana a quienes sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones otórgales valentía y esperanza, y muéstrales el gozo de tu salvación.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,

Escucha nuestra oración.

A tu gracia encomendamos toda persona fallecida, para que se les cumpla lo que has dispuesto; y juntos participemos en tu reino eterno.

El pueblo ora.

Señor, en tu piedad,
Escucha nuestra oración.

Quien preside agrega una colecta de cierre

Recibe, Dios, nuestras fervientes oraciones
y en tu gran misericordia
apiádate de quienes te piden auxilio;
pues estás lleno de gracia y de amor entrañable,
y a ti rendimos gloria, Santísima Trinidad, ahora y por siempre. *Amén*

La Confesión de Pecado

El diácono, o Celebrante, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

El pueblo, de pie o de rodillas.

Celebrante and Pueblo

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
de pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer.
No te hemos amado de todo corazón;
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y caminaremos en tus sendas
para gloria de tu nombre. *Amén.*

Quien preside declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo
los guarde en la vida eterna. *Amén.*

La Paz

De pie. Quien preside dice:

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.

La Santa Comunión

Ofertorio

Celebrante dice a la Pueblo

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

Las ofrendas del pueblo (pan y vino, y dinero u otras ofrendas) se traen directamente al diácono, o en su ausencia, a quien preside.

Todos son bienvenidos a la mesa del Señor y están invitados a la comunión! En el altar se le ofrecerá primero la hostia, que se colocará en su mano. Por favor, responda "Amén". Luego se le ofrecerá el vino para beber de la copa común. Ya no se remoja la Ostia en el Cáliz. Si todavía no se siente cómodo regresando a beber de la copa común, puede regresar a su asiento después de recibir la hostia, o puede optar por cruzar los brazos sobre el pecho cuando se ofrezca el cáliz y simplemente responder "Amén", reverenciando así el sacramento. Creemos que estamos completamente comulgados después de recibir el sacramento en una forma, por lo que cualquiera de estas opciones sería completamente aceptable. Si no desea recibir la comunión, o si aún no ha sido bautizado, aún está invitado a acercarse al altar para recibir una bendición. Por favor, cruce los brazos sobre el pecho cuando se le ofrezca la hostia y la Pastora Jill le dará una bendición. Luego puede regresar a su asiento. Si está interesado en aprender más sobre el bautismo y la entrada completa en nuestra comunidad de adoración, por favor comuníquese con la Pastora Jill en Pastorjill@stpaulsbythesea.org.

El pueblo permanece de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre la santa mesa. 🕊 Durante la presentación de ofrendas se puede cantar un himno, canto.

Doxology
Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Alleluia, Alleluia
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.
Alleluia, Alleluia
Alleluia, Alleluia, Alleluia

Plegaria Eucarística B

El pueblo sigue de pie. Celebrante, de cara al pueblo, dice o canta:

El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y también contigo.
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante continúa:

Es en verdad justo y necesario
en todo tiempo y lugar darte gracias,
Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Celebrante and Pueblo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito quien viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

El pueblo, de pie o de rodillas.

Celebrante continúa:

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

*Cuando quien preside se refiere al pan,
lo alza o le impone una mano; c
uando se refiere al vino lo alza o le impone una mano.*

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo

Recordamos su muerte,
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.

Celebrante continúa:

Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti, Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con Paul y tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. *Amén.*

Siguiendo la enseñanza
de nuestro Salvador,
oremos diciendo:

Pueblo y Celebrante:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. *Amén.*

Fracción del Pan

El Celebrante parte el Pan consagrado.

Se guarda un período de silencio.

Luego puede cantarse o decirse:

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! [¡Aleluya!]

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e inmediatamente después lo dan al pueblo.

Usando el pasillo central, diríjase a la baranda del Altar. Una vez que haya recibido la comunión, regrese a su asiento utilizando los pasillos laterales.

Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras:

El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. [Amén.]

La Sangre de Cristo, cáliz de salvación. [Amén.]

Himno de Comunión

Hymnal 1982, #435

1 At the Name of Jesus
every knee shall bow,
every tongue confess him
King of glory now;
'tis the Father's pleasure
we should call him Lord,
who from the beginning
was the mighty Word.

2 Humbled for a season,
to receive a Name

from the lips of sinners,
unto whom he came,
faithfully he bore it
spotless to the last,
brought it back victorious,
when from death he passed;

3 bore it up triumphant,
with its human light,
through all ranks of creatures,
to the central height,
to the throne of Godhead,
to the Father's breast;
filled it with the glory
of that perfect rest.

4 Name him, Christians, name him,
with love strong as death,
name with awe and wonder
and with bated breath;
he is God the Savior,
he is Christ the Lord,
ever to be worshiped,
trusted, and adored.

5 In your hearts enthrone him;
there let him subdue
all that is not holy,
all that is not true;
crown him as your Captain
in temptation's hour;
let his will enfold you
in its light and power.

6 Christians, this Lord Jesus
shall return again,
with his Father's glory,
o'er the earth to reign;

for all wreaths of empire
meet upon his brow,
and our hearts confess him
King of glory now.

Después de la Comunión, Celebrante dice:
Oremos.

Celebrante y pueblo:
Dios eterno, Padre celestial:
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con comida espiritual
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo
y danos fortaleza y valentía
para amarte y servirte
con alegría y de todo corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición

Himno de Recesión:

Hymnal 1982, #594

1 How firm a foundation, ye saints of the Lord,
is laid for your faith in his excellent word!
What more can he say than to you he hath said,
to you that for refuge to Jesus have fled?

2 "Fear not, I am with thee; O be not dismayed!
For I am thy God, and will still give thee aid;
I'll strengthen thee, help thee, and cause thee to stand,
upheld by my righteous, omnipotent hand.

3 "When through the deep waters I call thee to go,
the rivers of woe shall not thee overflow;

for I will be with thee, thy troubles to bless,
and sanctify to thee thy deepest distress.

4 "When through fiery trials thy pathway shall lie,
my grace, all sufficient, shall be thy supply;
the flame shall not hurt thee; I only design
thy dross to consume, and thy gold to refine.

5 "The soul that to Jesus hath fled for repose,
I will not, I will not desert to its foes;
that soul, though all hell shall endeavor to shake,
I'll never, no, never, no, never forsake."

Despedida

Celebrante Aleluya, Aleluya. Salgamos en nombre de Cristo.

Pueblo Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya, Aleluya!

Bienvenidos a la Iglesia

Episcopal de St. Paul's by-the-Sea

Todos los cristianos bautizados, de cualquier edad y denominación, son bienvenidos a recibir la comunión. También tenemos disponibles obleas sin gluten

Lista de oración

Robbie Whittington Joyce, Cindy Dreslin, Kyle Harmon, Shirley Connor, Jose Cabrera, Ryan Fischer, Katlyn, Letty Trimper Hurst, Fr. Joe Rushton, Connie Mayers, Doug Dryden, Brian Friedman, Grace, Randy Hastings, Frank Candeloro, Jr., John Seward, Stephanie Hill, Douglas Allan, Yvetta Henry Tull, Jean Charles, Jimmy Farley, Alex Hoffman, Jonathan Jones, Larry Lorton, Dee Toms, The Lecates Family, The People of Ukraine, Michael Hallett, Hannah Johnson, Hugh Smith, Ralph Hastings, Cathy Wist, Frank Avallone, Mary Wright, Andy Diaz, Alan Farley, Liana Wallman, Betty O'Key, Susan Lewis, Presiding Bishop Michael Curry, Christine Zellner, Brian, Nicoyia, Tom Belle, Cami Rogers, Aaron Call, Christine Bauerdorf, Debbie Harris, Pastor Jill and Paula